

# FORMULARIO DE DIVULGACIÓN DE PINTURA A BASE DE PLOMO PARA VENTAS INMOBILIARIAS DEL DC



**Propósito:** Informar a los compradores potenciales de la presencia de pintura a base de plomo y los riesgos relacionados en esta propiedad.

**Este formulario es requerido para las propiedades construidas antes de 1978.** Para las propiedades construidas antes de 1978, este formulario debe usarse además del formulario de Divulgación de Plomo Federal porque la Ley del DC proporciona protecciones adicionales para el comprador.

- Se presume que las viviendas construidas antes de 1978 contienen pintura a base de plomo.
- El plomo de la pintura, las virutas de pintura y el polvo pueden presentar riesgos para la salud si no se manejan adecuadamente. La exposición al plomo es especialmente dañina para los niños pequeños y las mujeres embarazadas.
- La intoxicación por plomo en niños pequeños puede producir daño neurológico permanente, problemas de aprendizaje, cociente intelectual reducido, problemas de comportamiento y problemas de memoria.
- La intoxicación por plomo plantea un riesgo particular para los fetos en desarrollo y las mujeres embarazadas. La ley del DC requiere que el comprador tenga esta información **antes de** decidir comprar la propiedad.

## ¿Es usted un COMPRADOR POTENCIAL?

Revise esta página cuidadosamente antes de seguir las instrucciones en la página dos.

## ¿Es usted un PROPIETARIO?

Necesitará la siguiente información para completar este formulario:

- Copias de cualquier informe de pintura a base de plomo, evaluaciones o encuestas relacionadas con la propiedad.
- La última versión del folleto *Proteja a su familia del plomo en su hogar*.
- Conocimiento sobre el polvo/tierra contaminada con plomo y el estado de la pintura en la propiedad.
- Conocimiento sobre cualquier acción legal relacionada con el plomo tomada contra la propiedad.

**Propietarios: mantenga el original firmado de este formulario en sus registros durante al menos 6 años a partir de la fecha de la firma más reciente,** ya que puede ser auditado por el Departamento de Energía y Medio Ambiente del DC.

## Qué buscar dentro de la propiedad o en las áreas comunes de la propiedad:

- Pintura descascarada, astillada, marcada con tiza, agrietada o dañada.
- Pintura a base de plomo en ventanas, puertas, escaleras, barandas, barandillas, porches u otras superficies de alto desgaste que los niños pueden masticar.
- Plomo que está presente en el suelo desnudo.
- Polvo de plomo que se forma cuando la pintura a base de plomo se raspa, lija o calienta, o cuando las superficies pintadas con plomo golpean o frotan.
- Superficies con astillas / polvo de pintura con plomo, o polvo asentado que vuelve a entrar en el aire al aspirar o barrer.

Para obtener más información, consulte la Ley de prevención y eliminación de riesgos de plomo del Distrito de Columbia de 2008, el Código Oficial del DC § 8-231.01 y siguientes, y la Declaración Federal de Advertencia de Plomo, 24 CFR, partes 35 y 745. Las viviendas construidas antes de 1978 pueden contener pintura a base de plomo. El plomo de la pintura, las virutas de pintura y el polvo pueden presentar riesgos para la salud si no se manejan adecuadamente. La exposición al plomo es especialmente dañina para los niños pequeños y las mujeres embarazadas. Antes de alquilar una vivienda construida antes de 1978, los arrendadores deben revelar la presencia de pintura conocida a base de plomo y/o peligros de pintura a base de plomo en la vivienda. Los arrendatarios también deben recibir un folleto aprobado por el gobierno federal sobre la prevención del envenenamiento por plomo. [Http://bit.ly/federallead](http://bit.ly/federallead).

If you need help in your language, please call 202-535-2600. | በአማርኛ እርዳታ ከፈለጉ በ 202-535-2600 ይደውሉ። | Si necesita ayuda en Español, por favor llame al 202-535-2600. | Si vous avez besoin d'aide en Français appelez-le 202-535-2600. | 如果您需要中文服務，請致電202-535-2600 | 한국어로 도움이 필요합니까? 무료 한국어통역: 202-535-2600 | Nếu quý vị cần giúp đỡ bằng tiếng Việt, xin gọi 202-535-2600.

## SI USTED ES:

## NECESITA:

El dueño de la propiedad

- Completar las secciones A y B.
- Proporcionar una copia al comprador.

El comprador potencial

- Revisar cuidadosamente la sección B.
- Firmar la Sección C.

## SECCIÓN A: FIRMA DEL PROPIETARIO



Dirección de Propiedad:	Unidad:	Washington, DC	Código postal:
Soy el dueño de esta propiedad y responderé sinceramente a las siguientes preguntas sobre la pintura a base de plomo/riesgos en esta propiedad o sus alrededores y los informes de plomo.			
Nombre del propietario:	Firma:		
Nombre del propietario:	Firma:		

### SECCIÓN B: INFORMACIÓN SOBRE LA PINTURA A BASE DE PLOMO EN ESTA PROPIEDAD

**Se supone que la pintura a base de plomo está presente en las propiedades construidas antes de 1978. Según su conocimiento, ¿hay pintura a base de plomo dentro o alrededor de la propiedad? incluyendo áreas comunes?**

- Sí, en las siguientes ubicaciones: \_\_\_\_\_  
*Si necesita más espacio, adjunte un resumen* \_\_\_\_\_
- No, no conozco ninguna pintura a base de plomo, pero como la propiedad fue construida antes de 1978, se asume que está presente.

**Según su conocimiento, ¿hay pintura descascarada o desportillada, polvo/tierra contaminada con plomo u otros riesgos por pintura a base de plomo dentro o alrededor de la propiedad?**

- No       Sí, en las siguientes ubicaciones: \_\_\_\_\_  
*Si necesita más espacio, adjunte un resumen* \_\_\_\_\_

**¿Tiene el gobierno del DC acciones pendientes relacionadas con la pintura a base de plomo para esta propiedad?**  
*Marque todo lo que corresponda*

- Un Aviso de violación  
 Aviso de peligros de pintura a base de plomo  
 Una orden administrativa para eliminar los peligros de la pintura a base de plomo  
 Otros avisos u órdenes relacionados con pintura a base de plomo. **Enumere:**  
 \_\_\_\_\_
- No hay acciones pendientes relacionadas con la pintura a base de plomo en esta propiedad.

**¿Existen informes o documentos sobre pintura a base de plomo o riesgos de pintura a base de plomo en esta propiedad (incluso en suelos y cobertizos, garajes, áreas comunes u otros equipamientos)?**

*Esto incluye informes o documentos proporcionados a usted por el actual o un antiguo propietario, inquilino, administrador de la propiedad, agencia gubernamental del DC o contratista.*

- No       Sí y entiendo que debo proporcionar una copia de esos documentos al comprador si lo solicitan.

### SECCIÓN C: RECONOCIMIENTO DEL COMPRADOR

**Recibí este formulario y el folleto *Proteja a su familia del plomo en su hogar* antes de firmar un acuerdo de compra.**

- Sí       No, ya he firmado un acuerdo de compra.

**Entiendo que tengo derecho a pedirle al propietario cualquier informe o documento sobre la pintura a base de plomo o los riesgos de la pintura a base de plomo en esta propiedad (incluso en suelo descubierto y cobertizos, garajes u otros equipamientos).**

Nombre:	Firma:	Fecha:
Nombre:	Firma:	Fecha:

